



**Einhell®**

**Power-X-Charger**

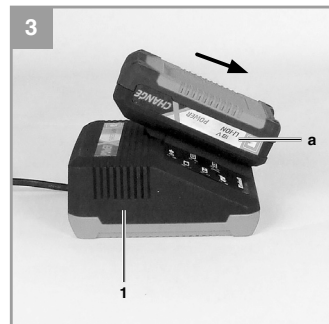
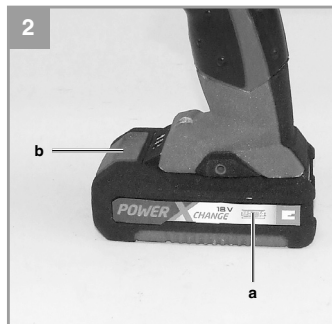
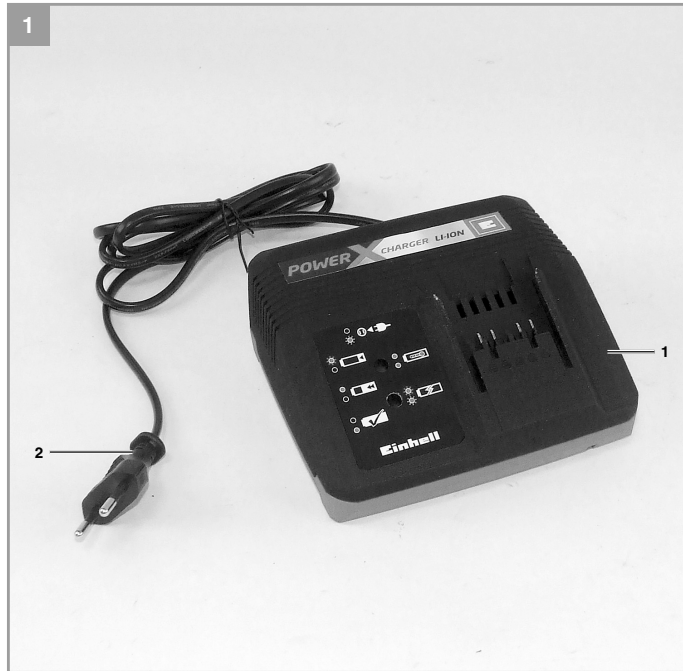
- 
- D Originalbetriebsanleitung  
Ladegerät
- GB Original operating instructions  
Charging Unit
- F Mode d'emploi d'origine  
Chargeur
- I Istruzioni per l'uso originali  
Caricabatterie
- DK/ Original betjeningsvejledning  
N Power-X-Charger
- S Original-bruksanvisning  
Laddare
- HR/ Originalne upute za uporabu  
BIH Punjač
- RS Originalna uputstva za upotrebu  
Uređaj za punjenje
- CZ Originální návod k obsluze  
Nabíječka
- SK Originálny návod na obsluhu  
Nabíjačka

1 **CE**

---

Art.-Nr.: 45.120.11

I.-Nr.: 11012





Nur für den Gebrauch in trockenen Räumen.



Schutzklasse II



„WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen“



D

#### **⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

### **1. Sicherheitshinweise**

#### **⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.  
**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- a) Das Ladegerät darf nicht für nicht wiederaufladbare, normale Batterien benutzt werden.
- b) Eine ausreichende Belüftung ist erforderlich.
- c) Die Angaben zu Strom und Spannung auf dem Akkublock müssen dem des Ladegerätes entsprechen.
- d) Das Ladegerät nicht Spritzwasser und keinen Regen aussetzen.
- e) Wenn der Akkuschrauber in die Ladestation gesteckt oder von der Ladestation rausgezogen wird, muß das Ladegerät zuerst von der Steckdose getrennt werden.
- f) Verbrauchte oder beschädigte Akkus nicht ins Wasser oder ins Feuer werfen. Richtlinien des Umweltschutzes sind zu beachten.
- g) Ein defekter oder nicht mehr ladbarer Akku muß als Sondermüll behandelt werden. Legen Sie ihn an eine spezielle Sammelstelle ein. Werfen Sie ihn weder in den normalen Hausmüll noch in Wasser oder Feuer.
- h) Stellen Sie das Ladegerät fern von jeglicher Hitzequelle auf.
- i) Um das Risiko eines Stromschlags zu reduzieren, ziehen Sie am Stecker und nicht am Netzkabel den Stecker aus Steckerdose, wenn Sie das Ladegerät vom Netz trennen wollen.

- j) Demontieren Sie das Ladegerät nicht. Bringen Sie es zu einem autorisierten Reparaturdienst, wenn Service oder Reparatur erforderlich sind. Eine nicht sachgerechte Montage kann zu Stromschlag bis hin zur Tötung und Feuer führen.
- k) Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- l) Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### **2. Gerätebeschreibung (Bild 1)**

1. Ladegerät
2. Ladekabel

### **3. Technische Daten**

#### **Ladegerät:**

Eingang: .....200-260V~50-60Hz, 72W  
Ausgang: .....10-21V d.c., 3000mA

#### **⚠ Achtung!**

Das Ladegerät darf nur für die Li-Ion Batterien der Power-X-Change Serie verwendet werden!



D

#### 4. Bedienung (Bild 2+3)

1. Akku-Pack (a) aus dem Handgriff heraus ziehen, dabei die Rasttaste (b) drücken.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts (1) in die Steckdose. Die grüne LED beginnt zu blinken.
3. Stecken Sie den Akku (a) auf das Ladegerät (1).
4. Unter Punkt 8 „Anzeige Ladegerät“ finden Sie eine Tabelle mit den Bedeutungen der LED Anzeige am Ladegerät.

Sollte das Laden des Akkus nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten
- des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akkus immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
- und den Schrauber

an unseren Kundendienst zu senden.

##### Kundendienst:

ISC GmbH International Service Center  
Eschenstraße 6, 94405 Landau/lsar, Germany  
www.isc-gmbh.info

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akkus sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akkus sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Akkuschaubers nachlässt.

##### Aufhängen des Ladegerätes an der Wand.

Das Ladegerät kann auch an der Wand befestigt werden. Entnehmen Sie die korrekten Maße für die Bohrfächer in die Wand von der Rückseite des Ladegerätes.

##### Achtung!

Beim Aufhängen müssen passende Schrauben, wie M3 Linsen-Kopfschrauben verwendet werden, um Beschädigungen am Gehäuse und ein Herunterfallen des Gerätes zu vermeiden.

#### 5. Reinigung, Wartung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Das Gerät darf nicht in feuchter Umgebung oder an Stellen mit ätzenden Gasen, gelagert werden, sondern an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.

##### 5.1 Reinigung

Halten Sie die Oberfläche des Gerätes sauber und wischen Sie es nur mit einem trockenen Tuch ab.

##### 5.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Das Gerät darf nicht demontiert werden. Wenn das Gerät beschädigt ist, wenden Sie sich an den Lieferanten oder Hersteller.

#### 6. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

#### 7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



D

## 8. Anzeige Ladegerät

Anzeigestatus		Bedeutung und Maßnahme
Rote LED	Grüne LED	
Aus	Blinkt	<b>Betriebsbereitschaft</b> Das Ladegerät ist an das Netz angeschlossen und betriebsbereit, Akku ist nicht im Ladegerät
An	Aus	<b>Laden</b> Das Ladegerät lädt den Akku im Schnellladebetrieb.
Aus	An	Der Akku ist zu 85% aufgeladen und einsatzbereit. (Ladedauer 1,5 Ah Akku: 30 min) (Ladedauer 3,0 Ah Akku: 60 min) Danach wird auf eine Schonladung umgeschaltet bis zur vollständigen Ladung. (Ladedauer insgesamt 1,5 Ah Akku: ca. 40 min) (Ladedauer insgesamt 3,0 Ah Akku: ca. 75 min) <b>Maßnahme:</b> Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
Blinkt	Aus	<b>Anpassungsladung</b> Das Ladegerät befindet sich im Modus für schonende Ladung. Hierbei wird der Akku aus Sicherheitsgründen langsamer geladen und benötigt mehr als 1h. Dies kann folgende Ursachen haben: - Akku wurde sehr lange Zeit nicht mehr geladen oder die Entladung eines erschöpften Akkus wurde fortgesetzt (Tiefenentladung) - Die Akkutemperatur liegt nicht im Idealbereich zwischen 25° C und 45° C. <b>Maßnahme:</b> Warten Sie bis der Ladevorgang abgeschlossen ist, der Akku kann trotzdem weiter geladen werden.
Blinkt	Blinkt	<b>Fehler</b> Ladevorgang ist nicht mehr möglich. Der Akku ist defekt. <b>Maßnahme:</b> Ein defekter Akku darf nicht mehr geladen werden. Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.
An	An	<b>Temperaturstörung</b> Der Akku ist zu heiß (z. B. direkte Sonnenbestrahlung) oder zu kalt (unter 0° C) <b>Maßnahme:</b> Entnehmen Sie den Akku und bewahren Sie diesen 1 Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf.



D



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten



D



Lined writing area consisting of multiple horizontal lines for text entry.







D

## Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die untenangegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-/Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Garantiebestimmungen dieser Bedienungsanleitung.

**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 · Telefax +49 [0] 180 5 835 830

(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)

Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.  
E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1 Service Hotline: 01805 120 509 • www.isc-gmbh.info • Mo-Fr 8:00-18:00 Uhr**  
(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

**2 Name:**

**Retouren-Nr. ISC:**

**Straße / Nr.:**

**Telefon:**

**PLZ:**

**Ort:**

**Mobil:**

**3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):**

**Art.-Nr.:**

**I.-Nr.:**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4 Garantie**    JA     NEIN     **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

Service Hotline kontaktieren oder bei IS-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt.  Ihre Anschrift eintragen  
 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben.  Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beiliegen



GB



For use in dry rooms only.



Safety class II



„CAUTION - Read the operating instructions to reduce the risk of injury“

**⚠ Important!**

When using the equipment, a number of safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety information with due care. Keep these operating instructions in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and the safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to failure to follow these instructions and the safety information.

**1. Safety regulations**

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

**⚠ Caution!**

**Read all the safety information and instructions.** Any errors made in following the safety information and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.**

- a) The charging unit is not allowed to be used for non-rechargeable, normal batteries.
- b) Sufficient ventilation is required.
- c) The current and voltage information on the battery pack must be the same as that on the charging unit.
- d) Do not expose the charging unit to splashwater or rain.
- e) The charging unit must be disconnected from the socket outlet before the cordless screwdriver is inserted into or removed from the charging station.
- f) Do not throw old or damaged batteries into water or fire. Follow the environmental protection directives.
- g) A defective or no longer chargeable battery must be treated as special waste. Dispose of it at a special collection point. Do not dispose of it with your normal household waste or throw it into water or fire.
- h) Place the charging unit away from all sources of heat.
- i) To reduce the risk of electric shock, pull the power plug out of the socket outlet by the plug itself and not by the cable when you want to disconnect the charging unit from the power supply.
- j) Do not take the charging unit apart. Take it

to an authorized repair center if servicing or repairs are needed. Incorrect assembly can result in an electric shock and even death or fire.

- k) This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in to how to use the equipment safely.
- l) Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

**2. Layout (Fig. 1)**

1. Charging unit
2. Charging cable

**3. Technical data****Charging unit:**

Input: .....200-260V~50-60Hz, 72W

Output: .....10-21V DC, 3000mA

**⚠ Important.**

The charging unit is allowed to be used only for the lithium-ion batteries of the Power-X-Change series!



GB

#### 4. Operation (Fig. 2+3)

1. Pull the battery pack (a) out of the handle, pressing the pushlock button (b) as you do so.
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Insert the power plug of the charger (1) into the mains socket outlet. The green LED will then begin to flash.
3. Insert the battery pack (a) into the battery charger (1).
4. In section 8 „Charger indicator“ you will find a table with an explanation of the LED indicator on the charger.

If the battery fails to charge, please check

- whether there is voltage at the socket outlet
- whether there is good contact at the charging contacts of the charging unit

If the battery still fails to charge, send

- the charging unit
- and the screwdriver to our customer service center.

**Customer service:**  
ISC GmbH International Service Center  
Eschenstrasse 6 · D-94405 Landau/Isar, Germany  
www.isc-gmbh.info

Timely recharging of the battery will help it serve you well for a long time. You must recharge the battery when you notice that the power of the cordless screwdriver drops.

##### **Mounting the charging unit on a wall.**

The charging unit can also be mounted on a wall. The correct dimensions for drilling holes in the wall can be found on the back of the charging unit.

##### **Important.**

When mounting on a wall you must use suitable screws, e.g. M3 pan-head screws, in order to prevent damage to the housing and risk of falling.

#### 5. Cleaning and maintenance

Always pull out the power plug before starting any cleaning work.

The equipment is not allowed to be stored in a damp location or where there are caustic gases. Keep it in a dry place out of the reach of children.

##### **5.1 Cleaning**

Keep the surface of the equipment clean and wipe it only with a dry cloth.

##### **5.2 Maintenance**

There are no other parts inside the equipment which require maintenance. The equipment is not allowed to be taken apart. If the equipment is damaged, contact your supplier or the manufacturer.

#### 6. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective parts in your household refuse. Ask your dealer or your local council.

#### 7. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or by similarly trained personnel to avoid danger.



GB

## 8. Charger indicator

Indicator status		Explanations and actions
Red LED	Green LED	
Off	Flashing	<b>Ready for use</b> The charger is connected to the mains and is ready for use; there is no battery pack in the charger
On	Off	<b>Charging</b> The charger is charging the battery pack in quick charge mode.
Off	On	The battery is 85% charged and ready for use. (Charging time for 1.5 Ah battery: 30 min) (Charging time for 3.0 Ah battery: 60 min) The unit then changes over to gentle charging mode until the battery is fully charged. (Total charging time for 1.5 Ah battery: approx. 40 min) (Total charging time for 3.0 Ah battery: approx. 75 min) <b>Action:</b> Take the battery pack out of the charger. Disconnect the charger from the mains supply.
Flashing	Off	<b>Adapted charging</b> The charger is in gentle charging mode. For safety reasons the charging is performed less quickly and takes more than 1 hour. The reasons can be: - The battery pack has not been used for a very long time or an already flat battery was further discharged (exhaustive discharge). - The battery pack temperature is outside the ideal range (between 25° C and 45° C). <b>Action:</b> Wait for the charging to be completed; you can still continue to charge the battery pack.
Flashing	Flashing	<b>Fault</b> Charging is no longer possible. The battery pack is defective. <b>Action:</b> Never charge a defective battery pack. Take the battery pack out of the charger.
On	On	<b>Temperature fault</b> The battery pack is too hot (e.g. due to direct sunshine) or too cold (below 0° C). <b>Action:</b> Remove the battery pack and keep it at room temperature (approx. 20° C) for one day .



GB



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes



GB

### Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months. The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts/consumables and missing parts as set forth in the warranty conditions in these operating instructions.





F



A employer uniquement dans des endroits secs.



Catégorie de protection II



« AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi »



F

**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

### 1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

**⚠ Avertissement !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

- a) Le chargeur ne doit pas être utilisé pour des piles normales non rechargeables.
- b) Il est nécessaire de bien aérer.
- c) Les indications de courant et de tension figurant sur le bloc accumulateur doivent correspondre à celles du chargeur.
- d) Ne pas exposer le chargeur à des projections d'eau ou à la pluie.
- e) Lorsque la visseuse sans fil est insérée dans la station de recharge ou retirée, le chargeur doit être débranché de la prise de courant au préalable.
- f) Ne pas jeter les accumulateurs usés ou endommagés dans l'eau ou au feu. Veuillez respecter les directives sur la protection de l'environnement.
- g) Un accumulateur défectueux ou qui ne se recharge plus doit être considéré comme appartenant à la catégorie des déchets spéciaux. Déposez-le dans un lieu de collecte des déchets spéciaux. Ne le jetez ni dans les ordures ménagères ni dans l'eau ou au feu.
- h) Placez le chargeur à distance de toute source de chaleur.
- i) Afin de réduire le risque d'une décharge électrique, débranchez la fiche de contact de

la prise de courant en tirant sur la fiche plutôt que sur le câble réseau, lorsque vous souhaitez débrancher le chargeur.

- j) Ne démontez pas le chargeur. Amenez-le à un service après-vente homologué lorsqu'un service après-vente ou une réparation sont nécessaires. Un montage inapproprié peut provoquer une décharge électrique pouvant entraîner la mort et un incendie éventuel.
- k) Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- l) Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### 2. Description de l'appareil (figure 1)

1. Chargeur
2. Câble de charge

### 3. Caractéristiques techniques

**Chargeur :**

Entrée : ..... 200-260 V~50-60 Hz, 72 W

Sortie : ..... 10-21 V d.c. 3000 mA

**Attention !**

Le chargeur doit uniquement être utilisé pour les batteries Li-Ion de la série Power-X Charge!



F

#### 4. Commande (figure 2+3)

1. Tirez le bloc accumulateur (a) hors de sa poignée, en appuyant sur les touches à cran (b).
2. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension réseau disponible. Branchez la fiche de contact du chargeur (1) dans la prise de courant. Le voyant LED vert commence à clignoter.
3. Mettez l'accumulateur (a) dans le chargeur (1).
4. Au point 8 « Affichage chargeur », vous trouverez un tableau avec les significations des affichages LED sur le chargeur.

Si'il est impossible de charger l'accumulateur, contrôlez

- si de la tension est présente à la prise de courant
- si un contact correct est présent au niveau des contacts de charge du chargeur.

Si le chargement de l'accumulateur reste impossible, nous vous prions de bien vouloir renvoyer

- le chargeur
- et la visseuse sans fil à notre service après-vente.

Service après-vente :  
ISC GmbH International Service Center  
Eschenstraße 6, 94405 Landau/lsar, Germany  
www.isc-gmbh.info

Dans l'intérêt d'une grande longévité de l'accumulateur, veillez à recharger l'accumulateur à temps. Ceci est indispensable lorsque vous constatez une diminution de la puissance de l'appareil.

#### Suspension du chargeur au mur.

Le chargeur peut également être fixé au mur. Prélevez les cotes correctes pour les trous dans le mur à l'arrière du chargeur.

#### Attention !

Lorsque vous suspendez le chargeur, veillez à utiliser des vis appropriées comme des vis à tête cylindrique M3 afin d'éviter tout endommagement du boîtier et la chute de l'appareil.

#### 5. Nettoyage, maintenance

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

L'appareil ne doit pas être entreposé dans un environnement humide ou à des endroits présentant des gaz caustiques mais plutôt dans un lieu sec hors de portée des enfants.

##### 5.1 Nettoyage

Maintenez la surface de l'appareil propre et nettoyez-la uniquement avec un chiffon sec.

##### 5.2 Maintenance

Aucune autre pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

L'appareil ne doit pas être démonté. Si l'appareil est endommagé, veuillez vous adresser au fournisseur ou au fabricant.

#### 6. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

#### 7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si le câble de raccordement réseau de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.



F

## 8. Affichage chargeur

État de l'affichage		Signification et mesures
LED rouge	LED vert	
Arrêt	Clignote	<b>État prêt à l'emploi</b> Le chargeur est raccordé au réseau et est prêt à l'emploi, l'accumulateur n'est pas dans le chargeur.
Marche	Arrêt	<b>Chargement</b> Le chargeur charge l'accumulateur en mode de charge rapide.
Arrêt	Arrêt	L'accumulateur est chargé à 85 % et prêt à l'emploi. (Durée de charge 1,5 Ah accumulateur : 30 min) (Durée de charge 3,0 Ah accumulateur : 60 min) Ensuite, on commute sur un processus de charge lent jusqu'au chargement complet. (Durée de charge totale 1,5 Ah accumulateur : env. 40 min) (Durée de charge totale 3,0 Ah accumulateur : env. 75 min) <b>Mesures :</b> Retirez l'accumulateur du chargeur. Débranchez le chargeur du réseau.
Clignote	Arrêt	<b>Charge d'adaptation</b> Le chargeur est en mode de charge lente. Dans ce cas, l'accumulateur se charge plus lentement pour des raisons de sécurité et nécessite plus d'une heure. Cela peut avoir les causes suivantes : - l'accumulateur n'a pas été chargé depuis longtemps ou la charge d'un accumulateur usagé a été poursuivie (décharge profonde) - la température de l'accumulateur n'est pas dans la zone idéale comprise entre 25 °C et 45 °C. <b>Mesures :</b> attendez jusqu'à ce que le processus de charge soit terminé, l'accumulateur peut quand même encore être chargé.
Clignote	Clignote	<b>Erreur</b> Le processus de charge n'est plus possible. L'accumulateur est défectueux. <b>Mesures :</b> il ne faut plus charger un accumulateur défectueux. Retirez l'accumulateur du chargeur.
Marche	Marche	<b>Perturbation thermique</b> L'accumulateur est trop chaud (par ex. exposition directe au soleil) ou trop froid (en dessous de 0 °C) <b>Mesures :</b> retirez l'accumulateur et conservez-le un jour à température ambiante (env. 20 °C).



F



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques



F

## Bon de garantie

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois. Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.
3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure/de consommation et les pièces manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux conditions de garantie de ce mode d'emploi.



Utilizzate l'apparecchio soltanto in ambienti asciutti.



Grado di protezione II



„AVVERTIMENTO – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso“



### ⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

### **1. Avvertenze di sicurezza**

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

#### ⚠ **AVVERTIMENTO**

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**

- a) Il caricabatterie non deve essere utilizzato con batterie normali non ricaricabili.
- b) È necessaria un'aerazione sufficiente.
- c) Le indicazioni circa la corrente e la tensione sulla batteria devono corrispondere a quelle del caricabatterie.
- d) Non esponete il caricabatterie a spruzzi d'acqua e pioggia.
- e) Quando l'avvitatore a batteria viene inserito nella stazione di ricarica o estratto dalla stessa, il caricabatterie deve essere prima tolto dalla presa di corrente.
- f) Non gettate batterie usate o danneggiate nell'acqua o nel fuoco. Osservate le direttive relative all'ambiente.
- g) Una batteria difettosa o non più ricaricabile deve essere trattata come un rifiuto speciale. Consegnatela in un punto di raccolta speciale. Non gettatela né nei rifiuti domestici né nell'acqua o nel fuoco.
- h) Installate il caricabatterie lontano da fonti di calore.
- i) Per ridurre il rischio di una scossa elettrica, estraete la spina dalla presa di corrente afferrando la spina stessa e non il cavo quando volete scollegare il caricabatterie dalla rete.
- j) Non smontate il caricabatterie. Portatelo da un servizio riparazioni autorizzato qualora

siano necessarie una revisione o una riparazione. Un montaggio non a regola d'arte può causare scosse elettriche anche mortali o un incendio.

- k) Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa, istruzioni su come usare l'apparecchio.
- l) I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

### **2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)**

1. Caricabatterie
2. Cavo di ricarica

### **3. Caratteristiche tecniche**

#### **Caricabatterie**

Entrata: .....200-260V~50-60Hz, 72W

Uscita: .....10-21V d.c., 3000mA

#### **Attenzione!**

Il caricabatterie deve essere utilizzato solo per batterie agli ioni di litio della serie Power-X-Change.





#### 4. Funzionamento (Fig. 2+3)

1. Tirate fuori la batteria (a) dall'impugnatura premendo il tasto di arresto (b).
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite la spina di alimentazione del caricabatterie (1) nella presa di corrente. Il LED verde inizia a lampeggiare.
3. Inserite la batteria (a) nel caricabatterie (1).
4. Al punto 8 „Indicatori caricabatterie“ trovate una tabella con i significati degli indicatori LED sul caricabatterie.

Se la ricarica della batteria non fosse possibile, verificate

- che sia presente tensione di rete sulla presa di corrente;
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica del caricabatterie.

Se la ricarica della batteria continuasse a non essere possibile, spedite

- il caricabatterie
- e l'avvitatore

al nostro servizio di assistenza clienti.

##### Servizio di assistenza clienti

ISC GmbH -International Service Center  
Eschenstraße 6, D- 94405 Landau / Isar (Germany) [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'avvitatore a batteria.

##### Fissaggio del caricabatterie alla parete.

Il caricabatterie può essere fissato anche alla parete. Prendete dal retro del caricabatterie le misure corrette per i fori nella parete.

##### Attenzione!

Per l'aggancio dovete utilizzare delle viti adatte, tipo viti a testa cilindrica con calotta, in modo da evitare che involucro sia danneggiato o che cada l'apparecchio.

#### 5. Pulizia, manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

L'apparecchio non può essere conservato in ambienti umidi o in luoghi con gas corrosivi, ma in luoghi asciutti lontani dalla portata dei bambini.

##### 5.1 Pulizia

Tenete la superficie dell'apparecchio pulita utilizzando un panno asciutto.

##### 5.2 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti che richiedano manutenzione.

L'apparecchio non deve venire smontato. Se l'apparecchio è danneggiato, rivolgetevi al fornitore o al produttore.

#### 6. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere riutilizzato o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i componenti difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

#### 7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.



## 8. Indicatori del caricabatterie

Stato indicatori		Significato e interventi
LED rosso	LED verde	
Spento	Lampeggia	<b>Pronto all'esercizio</b> Il caricabatterie è collegato alla rete e pronto per l'uso, la batteria non è nel caricabatterie.
Acceso	Spento	<b>Ricarica</b> Il caricabatterie ricarica la batteria in esercizio di ricarica veloce.
Spento	Acceso	La batteria è ricaricata all'85% e pronta per l'uso. (Durata di ricarica per batteria da 1,5 Ah: 30 min.) (Durata di ricarica per batteria da 3,0 Ah: 60 min.) Dopo tale intervallo l'apparecchio passa alla ricarica lenta fino a completare il processo. (Durata di ricarica totale, batteria da 1,5 Ah: ca. 40 min.) (Durata di ricarica totale, batteria da 3,0 Ah: ca. 75 min.) <b>Intervento</b> Togliete la batteria dal caricabatterie. Staccate il caricabatterie dalla rete.
Lampeggia	Spento	<b>Regolatore di carica</b> Il caricabatterie si trova nella modalità di ricarica lenta. In questo modo la batteria viene ricaricata più lentamente per motivi di sicurezza e richiede più di 1 h. Ciò può essere dovuto ai seguenti motivi: - la batteria non è stata ricaricata per molto tempo oppure è stata continuata la scarica di una batteria esaurita (scarica profonda) - la temperatura della batteria non si trova nel range ideale tra i 25°C e 45°C. <b>Intervento</b> Attendete la fine della ricarica, si può comunque continuare a ricaricare la batteria.
Lampeggia	Lampeggia	<b>Errore</b> La ricarica non è più possibile. La batteria è difettosa. <b>Intervento</b> Una batteria difettosa non deve più venire ricaricata. Togliete la batteria dal caricabatterie.
Acceso	Acceso	<b>Anomalia termica</b> La batteria è troppo calda (per es. esposizione diretta al sole) o troppo fredda (al di sotto dei 0°C) <b>Intervento</b> Togliete la batteria e tenetela per un giorno a temperatura ambiente (ca. 20°C).



Solo per paesi membri dell'UE


Non smaltite gli elettrodomestici nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:  
il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche


## Certificato di garanzia

Gentili clienti,  
i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia. Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette ad usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le Disposizioni di garanzia di queste istruzioni per l'uso.



DK/N



Kun til brug i tørre rum.



Kapslingsklasse II



„ADVARSEL – Betjeningsvejledningen skal læses for at minimere risikoen for personskade“



DK/N

### **⚠️ Vigtigt!**

Ved brug af denne type produkter er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal tages højde for for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem først. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid har den lige ved hånden. Husk at lade betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne følge med produktet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, ikke overholdes.

## **1. Sikkerhedsanvisninger**

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

### **⚠️ ADVARSEL**

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følg anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følger.

**Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.**

- Opladeren må ikke anvendes til genopladelige, almindelige batterier.
- Tilstrækkelig ventilation er påkrævet.
- Oplysningerne om strøm og spænding på akku-blokken skal svare til opladerens angivelser.
- Udsæt ikke opladeren for stænkvand eller regn.
- Opladeren skal tages ud af stikkontakten, inden akku-skruemaskinen sættes i eller tages ud af ladestationen.
- Brugte eller beskadigede akkumulatorbatterier må ikke kastes i vand eller ild. Gældende miljøforskrifter skal følges.
- Et akkumulatorbatteri, der er defekt eller ikke mere kan oplades, skal håndteres som specialaffald. Aflever det på et særligt indsamlingssted. Smid ikke batteriet ud som almindeligt husholdningsaffald, og smid det ikke i vand eller ind i ild.
- Placer opladeren på god afstand af varmekilder.
- Tag fat i selve stikket og ikke i ledningen, når stikket tages ud af stikkontakten, ellers er der risiko for elektrisk stød.
- Skil ikke opladeren ad. Skulle reparation blive

nødvendigt, skal den indleveres til en autoriseret fagmand. Forkert udført montage kan medføre elektrisk stød, eventuel dødsulykke eller ildebrand.

- Produktet må ikke betjenes af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske eller sensoriske færdigheder, eller personer, der er psykisk ustabile. Manglende erfaring og kendskab til produktets anvendelse fratager ligeledes en person retten til at betjene det, med mindre dette sker under opsyn eller efter grundig instruktion.
- Pas på, at børn ikke bruger produktet som legetøj.

## **2. Oversigt over maskinen (fig. 1)**

- Oplader
- Ladekabel

## **3. Tekniske data**

### **Oplader:**

Indgang: .....200-260V~50-60Hz, 72W

Udgang: .....10-21V d.c., 3000mA

### **Vigtigt!**

Opladeren må kun anvendes til Li-Ion-batterierne i Power-X-Change-serien!



DK/N

#### 4. Betjening (fig. 2+3)

1. Træk akku-pack'en (a) ud af håndtaget, mens du trykker på anslagsknappen (b).
2. Kontroller, at netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til den forhåndenværende netspænding. Sæt stikket til opladeren (1) i stikkontakten. Den grønne LED begynder at blinke.
3. Sæt akku'en (a) på opladeren (1).
4. Under punkt 8 „Visninger på opladeren“ findes en oversigt over LED-visningernes betydning.

Hvis batteriet ikke kan oplades, skal du kontrollere,

- om der er netspænding i stikkontakten
- om forbindelsen til ladekontakterne på opladeren er i orden.

Hvis batteriet stadigvæk ikke lader sig oplade, bedes du indsende

- opladeren
  - skruemaskinen
- til vores kundeservice.

Kundeservice:  
ISC GmbH International Service Center  
Eschenstraße 6, D-94405 Landau/Isar, Germany  
www.isc-gmbh.info

Sørg for at genoplade akkumulatorbatteriet i tide – så holder det længere. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, hvis du konstaterer, at skruemaskinens ydelse er nedsat.

##### Opsætning af opladeren på væggen.

Opladeren kan også fastgøres til væggen. De rigtige mål for borehullerne i væggen fremgår af opladerens bagside.

##### Vigtigt!

Opsætning skal ske med passende skruer, såsom M3-skruer med linsehoved, for at undgå skader på huset, og så maskinen ikke falder ned.

#### 5. Renholdelse, vedligeholdelse

Træk stikket ud af stikkontakten inden renholdelse.

Produktet må ikke opbevares i fugtige omgivelser eller på steder med ætsende gasser, men kun på tørre steder uden for børns rækkevidde.

##### 5.1 Renholdelse

Hold produktets overflade ren, og brug kun en tør klud til at tørre det af med.

##### 5.2 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere vedligeholdelseskrævende dele inde i maskinen.

Produktet må ikke skilles ad. Hvis produktet er beskadiget, skal du kontakte leverandøren eller producenten.

#### 6. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte dele skal indleveres på genbrugsstation. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

#### 7. Udskiftning af netledning

Hvis maskinens netledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.



DK/N

## 8. Visninger på opladeren

Visning		Betydning og påkrævet handling
Rød lysdiode	Grøn lysdiode	
Slukket	Blinker	<b>Standby-modus</b> Ladeadapteren er sluttet til strømforsyningsnettet og er klar til drift, batteriet er ikke sat i
Tændt	Slukket	<b>Opladning</b> Ladeadapteren lader batteriet op i hurtigladningsmodus.
Slukket	Tændt	Akkumulatorbatteriet er 85% opladet og klar til brug. (Opladningstid 1,5 Ah-batteri: 30 min.) (Opladningstid 3,0 Ah-batteri: 60 min.) Herefter skiftes om til en skåneladning, indtil fuldstændig opladning er sket. (Opladningstid i alt 1,5 Ah-batteri: ca. 40 min) (Opladningstid i alt 3,0 Ah-batteri: ca. 75 min) <b>Påkrævet handling:</b> Tag batteriet ud af opladeren. Kobl ladeadapteren fra strømforsyning nettet.
Blinker	Slukket	<b>Tilpasningsopladning</b> Opladeren befinder sig i modus for skånsom opladning. Her oplades batteriet af sikkerhedsgrunde langsommere og skal bruge mere end 1 t. Det kan have følgende årsager: - Batteriet er ikke blevet opladet i meget lang tid, eller der er sket yderligere afladning af et fladt batteri (dybafledning) - Batteriets temperatur ligger ikke inden for det ideelle område mellem 25° C og 45° C. <b>Påkrævet handling:</b> Vent, indtil ladeprocessen er færdig, batteriet kan stadigvæk oplades.
Blinker	Blinker	<b>Fejl</b> Opladning er ikke længere mulig. Batteriet er defekt. <b>Påkrævet handling:</b> Et defekt batteri må ikke længere oplades. Tag batteriet ud af opladeren.
Tændt	Tændt	<b>Temperaturfejl</b> Batteriet er for varmt (f.eks. direkte solindfald) eller for koldt (under 0° C). <b>Påkrævet handling:</b> Tag batteriet ud, og opbevar det 1 dag ved stuetemperatur (ca. 20° C).





DK/N



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes



DK/N

## Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantitale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på. Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens begrænsninger i henhold til garantibestemmelserne i nærværende betjeningsvejledning.



Endast avsedd för användning i torra utrymmen.



Skyddsklass II



„WARNING – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador“



S

### ⚠ Obs!

Innan våra produkter kan användas ska särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om apparaten ska överlämnas till andra personer ska även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

## 1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

### ⚠ VARNING!

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningarna eller instruktionerna inte beaktas på avsett vis finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.

**Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.**

- Laddaren får endast användas till laddningsbara batterier.
- Tillräcklig ventilation krävs.
- Uppgifterna om ström och spänning som anges på batteriblocket ska stämma överens med informationen på laddaren.
- Laddaren får inte utsättas för stänkavatten eller regn.
- Innan den batteridrivna skruvdragaren sätts in i eller tas ut ur laddningsstationen ska laddaren först kopplas loss från vägguttaget.
- Förbrukade eller skadade batterier får inte kastas in i vatten eller eld. Beakta gällande miljöskyddsbestämmelser.
- Ett batteri som är defekt eller som inte längre kan laddas ska hanteras som miljöfarligt avfall. Lämna in batteriet till ett speciellt insamlingsställe. Kasta inte batteriet i de normala hushållssoporna, och kasta inte in det i vatten i eller eld.
- Ställ laddaren på tillräckligt avstånd från all slags värmekällor.
- För att sänka risken för elektriskt slag, måste du fatta tag i stickkontakten och inte i nätkabeln när stickkontakten ska dras ut ur vägguttaget när laddaren ska kopplas loss från elnätet.

- Demontera inte laddaren. Lämna in den till en behörig reparationsverkstad för service eller reparation. Ej ändamålsenlig utförd montering kan leda till elektriskt slag som i sin tur kan leda till dödsolyckor eller brand.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning av apparat.
- Håll barn under uppsikt för att förhindra att de använder apparaten som leksak.

## 2. Beskrivning av apparaten (bild 1)

- Laddare
- Laddningskabel

## 3. Tekniska data

### Laddare

Ingång .....200-260 V~ 50-60 Hz, 72 W

Utgång ..... 10-21 V DC, 3000 mA

### Obs!

Laddaren får endast användas till Li-Ion-batterier i Power-X-Change-serien!

## 4. Använda apparaten (bild 2+3)

- Dra ut batteriet (a) ur handtaget samtidigt som du trycker in spärknappen (b).
- Kontrollera att nätspänningen som anges på märkskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut laddarens (1) stickkontakt till vägguttaget. Den gröna lysdioden börjar blinka.
- Sätt batteriet (a) på laddaren (1).
- Under punkt 8 „Lampor på laddaren“ finns en tabell som förklarar vad de olika lysdioderna på laddaren betyder.

Om batteriet inte kan laddas måste du kontrollera

- att nätspänning finns i vägguttaget
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontaktarna i laddaren.



S

Om batteriet fortfarande inte kan laddas måste du skicka in

- laddaren och
- skruvdragaren

till vår kundtjänstavdelning.

#### Kundtjänst

ISC GmbH International Service Center  
Eschenstrasse 6, 94405 Landau/Isar, Tyskland

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt måste du alltid ladda batteriet i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att den batteridrivna skruvdragarens prestanda börjar försvagas.

#### Hänga upp laddaren på väggen.

Laddaren kan även fästas på väggen. Se efter på baksidan av laddaren för passande mått för borrhålen i väggen.

#### Obs!

Använd passande skruvar när laddaren ska hängas upp, t ex sexkantsskruv med kullerskalle för att undvika skador på kåpan och garantera att apparaten inte faller ned.

### 5. Rengöring, underhåll

Dra alltid ut stickkontakten om apparaten ska rengöras.

Apparaten får inte förvaras i fuktig omgivning eller vid platser med frätande gaser, utan ska förvaras på en torr plats utom räckhåll för barn.

#### 5.1 Rengöring

Se till att apparatens yta hålls ren och torka endast av med en torr duk.

#### 5.2 Underhåll

I apparatens inre finns inga delar som kräver underhåll.  
Apparaten får inte demonteras. Kontakta leverantören eller tillverkaren om apparaten har skadats.

### 6. Skrotning och återvinning

Apparaten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Apparaten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

### 7. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna apparat har skadats ska den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.



S

## 8. Lampor på laddaren

Indikeringsstatus		Betydelse och åtgärder
Röd lysdiod	Grön lysdiod	
Från	Blinkar	<b>Driftberedd</b> Laddaren är ansluten till elnätet och driftberedd, inget batteri i laddaren.
Till	Från	<b>Laddning</b> Laddaren snabbbladdar batteriet.
Från	Till	Batteriet har laddats till 85 % och är klar för användning. (Laddningstid 1,5 Ah-batteri: 30 min ) (Laddningstid 3,0 Ah-batteri: 60 min ) Därefter kopplar laddaren om till skonladdning tills batteriet har laddats helt. (Total laddningstid 1,5 Ah-batteri: ca 40 min) (Total laddningstid 3,0 Ah-batteri: ca 75 min) <b>Åtgärd:</b> Ta ut batteriet ur laddaren. Koppla loss laddaren från elnätet.
Blinkar	Från	<b>Anpassningsladdning</b> Laddaren har ställts in på ett läge för skonsam laddning. Av säkerhetsskäl laddas batteriet upp långsammare och behöver mer än 1 timme. Detta kan ha följande orsaker: - Batteriet har inte laddats på lång tid eller ett tomt batteri har laddats ur (djupurladdning). - Batteriets temperatur befinner sig inte inom idealintervallet 25°C till 45°C. <b>Åtgärd:</b> Vänta tills batteriet har laddats, batteriet kan ändå laddas.
Blinkar	Blinkar	<b>Störning</b> Batteriet kan inte längre laddas. Batteriet är defekt. <b>Åtgärd:</b> Du får inte längre ladda det defekta batteriet. Ta ut batteriet ur laddaren.
Till	Till	<b>Temperaturstörning</b> Batteriet är för varmt (t ex direkt solstrålning) eller för kallt (under 0°C). <b>Åtgärd:</b> Ta ut batteriet och förvara det i rumstemperatur i en dag (ca 20°C).



S



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.



S

## Garantibevis

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti. Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt garantibestämmelserna som ingår i denna bruksanvisning.





HR/BIH



Samo za uporabu u suhim prostorijama.



Klasa zaštite II



„**UPOZORENJE** – pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja“

**⚠ Pozor!**

Tijekom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, proslijedite im i ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene**

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

**⚠ Upozorenje**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Posljedica nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa može biti električni udar, požar i/ili teške ozljede. Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće.**

- Uređaj za punjenje ne smije se koristiti za normalne baterije koji se ne pune ponovno.
- Potrebno je dostatno prozračivanje.
- Podaci o struji i naponu na baterijama moraju odgovarati onima na uređaju za punjenje.
- Uređaj za punjenje ne smije se izlagati prskanju vode i kiši.
- Kad se akumulatorski odvijač stavlja u bazu punjača ili iz nje vadi, uređaj za punjenje prvo se mora isključiti iz utičnice.
- Istrošene ili oštećene baterije ne smiju se baciti u vodu ni u vatru. Treba se pridržavati odredbi za zaštitu okoliša.
- Neispravna baterija ili takva koja se više ne može puniti treba se baciti u specijalni otpad. Predajte ih specijalnom sabiralištu. Ne bacajte ih u normalni kućni otpad, ni u vodu niti u vatru.
- Uređaj za punjenje postavite podalje od bilo kakvog izvora topline.
- Da bi se smanjio rizik od strujnog udara kad želite isključiti uređaj za punjenje iz strujne mreže, ne izvlačite utikač iz utičnice povlačeći ga za mrežni kabel.
- Ne demontirajte uređaj za punjenje. Ako je potreban servis ili popravak, predajte uređaj ovlaštenoj službi za popravke. Nestručna

montaža može uzrokovati strujni udar, pa čak i smrt i izazvati požar.

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje primaju upute za uporabu uređaja.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

**2. Opis uređaja (slika 1)**

- Punjač
- Kabel punjača

**3. Tehnički podaci****Punjač:**

Ulaz: ..... 200-260 V~50-60 Hz, 72 W  
Izlaz: ..... 10-21 V d.c., 3000 mA

**Pozor!**

Punjač se smije koristiti samo za litij ionske baterije serije Power-X-Change!

**4. Rukovanje (slika 2+3)**

- Izvadite akumulator (a) iz ručke, pritisnite pritom razdjelnu tipku (b).
- Provjerite odgovara li napon strujne mreže naveden na tipskoj pločici postojećem mrežnom naponu. Utaknite mrežni utikač uređaja za punjenje (1) u utičnicu. Zelena LED dioda počne treperiti.
- Umetnite akumulator (a) u punjač (1).
- Pod točkom 8 „Prikaz uređaja za punjenje“ naći ćete tablicu sa značenjima LED prikaza na uređaju za punjenje.

Ako punjenje akumulatora ne bi bilo moguće, provjerite

- postoji li u utičnici mrežni napon
- jesu li kontakti na uređaju za punjenje bespriječni.

Ako punjenje akumulatora i dalje nije moguće, molimo Vas da

- punjač
- i odvijač

pošaljete našoj servisnoj službi.

**Servisna služba:**

ISC GmbH International Service Center  
Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar, Germany  
www.isc-gmbh.info

U interesu dugog vijeka trajanja akumulatora pobrinite se za njegovo pravovremeno punjenje. To je u svakom slučaju potrebno onda kad utvrdite da je oslabio učin akumulatorskog odvijača.

**Stavljanje uređaja za punjenja na zid.**

Uređaj za punjenje može se također pričvrstiti na zid. Označite točne mjere za rupice za bušenje u zidu na poleđini uređaja za punjenje.

**Pozor!**

Da bi se izbjegla oštećenja na kućištu i pad uređaja, prilikom stavljanja punjača moraju se koristiti odgovarajući vijci, kao što su M3 lećasti vijci.

**5. Čišćenje, održavanje**

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Uređaj se ne smije čuvati u vlažnoj okolini ili na mjestima s nagrizaćim plinovima, već na suhom mjestu izvan dohvata djece.

**5.1 Čišćenje**

Površina uređaja mora uvijek biti čista; brišite je samo suhom krpom.

**5.2 Održavanje**

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

Uređaj se ne smije demontirati. Ako je uređaj oštećen, obratite se dobavljaču ili proizvođaču.

**6. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje**

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od različitih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sklopove odlažite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

**7. Zamjena mrežnog kabela**

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na strujnu mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

## 8. Prikaz na punjaču

Status prikaza		Značenje i postupci
Crvena LED dioda	Zelena LED dioda	
Isključeno	Treperi	<b>Spreman za rad</b> Punjač je priključen na strujnu mrežu i spreman za rad ali akumulator nije u punjaču.
Uključeno	Isključeno	<b>Punjenje</b> Punjač puni akumulator u režimu brzog punjenja.
Isključeno	Uključeno	Akumulator je napunjen 85 % i spreman za uporabu. (trajanje punjenja akumulatora 1,5 Ah: 30 min) (trajanje punjenja akumulatora 3,0 Ah: 60 min) Zatim se prebacuje na zaštitno punjenje tako dugo dok se ne napuni cijelosti. (Ukupno trajanje punjenja akumulatora 1,5 Ah: oko 40 min) (Ukupno trajanje punjenja akumulatora 3,0 Ah: oko 75 min) <b>Postupak:</b> Izvadite akumulator iz punjača. Isključite punjač iz strujne mreže.
Treperi	Isključeno	<b>Prilagođeno punjenje</b> <b>Punjač se nalazi u modusu zaštitnog punjenja.</b> Pritom se akumulator iz sigurnosnih razloga puni sporije, što traje duže od 1 sata. Uzroci mogu biti sljedeći: - Akumulator se nije punio vrlo dugo vrijeme ili je nastavljeno pražnjenje već praznog akumulatora (potpuno pražnjenje). - Temperatura akumulatora ne nalazi se u idealnom području između 25 °C i 45 °C. <b>Postupak:</b> Pričekajte da se završi postupak punjenja, akumulator se unatoč tomu može dalje puniti.
Treperi	Treperi	<b>Greška</b> Postupak punjenja više nije moguć. Akumulator je neispravan. <b>Postupak:</b> Neispravan akumulator ne smije se više puniti. Izvadite akumulator iz punjača.
Uključeno	Uključeno	<b>Temperaturne smetnje</b> Akumulator je previše vruć (npr. izravno sunčevo zračenje) ili prehladan (ispod 0 °C). <b>Postupak:</b> Izvadite akumulator i čuvajte ga 1 dan na sobnoj temperaturi (oko 20 °C).



HR/BIH



Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:  
Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

## Jamstveni list

Poštovani kupče,  
naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci. Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.
3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

Za habajuće/potrošne dijelove i neispravne dijelove upozoravamo na ograničenje ovog jamstva u skladu s jamstvenim uvjetima u ovim uputama za uporabu.



RS



Namenjen je samo korišćenju u suvim prostorijama.



Klasa zaštite II



„UPOZORENJE – pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik od povreda“





RS

### **⚠ Pažnja!**

Prilikom korišćenja uređaja morate poštovati bezbednosne napomene kako biste sprečili nastanak povreda i šteta. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije budu uvek na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Ne preuzimamo garanciju za nesreće ili štete koje bi nastale zbog nepoštovanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

## **1. Bezbednosne napomene**

### **⚠ UPOZORENJE**

**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.** Nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava može da uzrokuje el. udar, požar i/ili teške povrede.  
**Sačuvajte bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.**

- Uređaj za punjenje ne sme da se koristi za normalne baterije koji se ne pune ponovno.
- Potrebno je dovoljno provetranje.
- Podaci o struji i naponu na baterijama moraju odgovarati onima na uređaju za punjenje.
- Uređaj za punjenje ne sme da se izlaže prskanju vode ni kiši.
- Kada se baterijski odvijач stavlja u bazu punjača ili vadi iz baze, uređaj za punjenje prvo se mora isključiti iz utičnice.
- Istrošene ili oštećene baterije ne smeju da se bacaju u vodu ni u vatru. Treba da se poštuju odredbe za zaštitu životne sredine.
- Neispravna baterija ili takva koja više ne može da se puni treba da se baci u specijalni otpad. Predajte ih sakupljalištu specijalnog otpada. Ne bacajte ih u normalni kućni otpad, u vodu ili vatru.
- Uređaj za punjenje stavite podalje od bilo kakvog izvora toplote.
- Da bi se umanjio rizik od strujnog udara kada želite da isključite uređaj za punjenje iz strujne mreže, ne izvlačite utikač iz utičnice povlačeći ga za mrežni kabl.
- Ne demontirajte uređaj za punjenje. Ako je potreban servis ili popravka, predajte uređaj ovlašćenoj službi za popravke. Nestručna montaža može da uzrokuje strujni udar, pa čak i smrt i izazove požar.

- Ovaj uređaj ne smeju da koriste lica (uključujući djecu) sa ograničenim fizičkim, osetljivim ili psihičkim sposobnostima ili lica bez iskustva i/ili znanja, sem ako su pod nadzorom lica nadležnog za njihovu bezbednost ili su od njega primila uputstva za upotrebu uređaja.
- Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

## **2. Opis uređaja (slika 1)**

- Uređaj za punjenje
- Kabel punjača

## **3. Tehnički podaci**

### **Uređaj za punjenje:**

Ulaz: ..... 200-260 V~50-60 Hz, 72 W  
Izlaz: ..... 10-21 V d.c., 3000 mA

### **Pažnja!**

Uređaj za punjenje sme da se koristi samo za litijum jonske baterije serije Power-X-Change!

## **4. Rukovanje (slika 2+3)**

- Izvadite akumulator (a) iz drške pri tom pritisnite taster za fiksiranje (b).
- Uporedite da li napon mreže naveden na tablici s oznakom tipa odgovara postojećem naponu strujne mreže. Utaknite mrežni utikač uređaja za punjenje (1) u utičnicu. Zeleni LED počeo da treperi.
- Umetnite akumulator (a) u uređaj za punjenje (1).
- Pod tačkom 8 „Prikaz na uređaju za punjenje“ pronaći ćete tabelu sa značenjem LED prikaza na uređaju za punjenje.

Ako punjenje baterija ne bi bilo moguće, proverite

- ima li u utičnici napona
- da li su kontakti na uređaju za punjenje besprekomi.

Ako punjenje baterija i dalje ne bi bilo moguće, molimo vas da

- uređaj za punjenje
- i odvijач

pošaljete našem servisu.

- 48 -





RS

**Servis:**  
ISC GmbH International Service Center  
Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar, Germany  
www.isc-gmbh.info

U interesu dugog veka trajanja baterija pobrinite se za pravovremeno punjenje. To je u svakom slučaju potrebno onda kada utvrdite da je oslabio učinak baterijskog odvijčača.

#### **Fiksiranje uređaja za punjenje na zid.**

Uređaj za punjenje može takođe da pričvrsti na zid. Označite tačne mere za rupice za bušenje u zidu na zadnjoj strani uređaja za punjenje.

#### **Pažnja!**

Da bi se izbegla oštećenja na kućištu i pad uređaja, prilikom stavljanja punjača morate koristiti podesne zavrtnje kao što su M3 zavrtnji s polukopanom glavom.

## **5. Čišćenje, održavanje**

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Uređaj ne sme da se čuva u vlažnoj sredini ili na mestima s nagriznim gasovima, već na suvom mestu van dohvata dece.

### **5.1 Čišćenje**

Površina uređaja mora uvek biti čista; brišite je samo suvom krpom.

### **5.2 Održavanje**

U unutrašnjosti uređaja nema delova koje bi trebalo održavati.

Uređaj ne sme da se demontira. Ako je uređaj oštećen, obratite se dobavljaču ili proizvođaču.

## **6. Odlaganje u otpad i recikliranje**

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na reciklažu. Ovaj uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove odlažite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijalizovanoj prodavnici ili opštinskoj upravi!

## **7. Zamena mrežnog kabl**

Ako bi se mrežni kabl ovog uređaja oštetio, mora ga zameniti proizvođač ili njegov servis ili slično kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.



RS

## 8. Prikaz na uređaju za punjenje

Status prikaza		Značenje i postupak
Crveni LED	Zeleni LED	
Isključen	Trepti	<b>Spremnost za rad</b> Uređaj za punjenje je priključen na mrežu i spreman za rad, akumulator nije u punjaču.
Uključen	Isključen	<b>Punjenje</b> Uređaj za punjenje puni akumulator u režimu brzog punjenja.
Isključen	Uključen	Akumulator je napunjen 85 % i spreman za korišćenje. (trajanje punjenja 1,5 Ah akumulatora: 30 min) (trajanje punjenja 3,0 Ah akumulatora: 60 min) Zatim se prebacuje na zaštitno punjenje tako dugo dok se potpuno ne napuni. (trajanje punjenja ukupno 1,5 Ah akumulatora: cirka 40 min) (trajanje punjenja ukupno 3,0 Ah akumulatora: cirka 75 min) <b>Postupak:</b> Izvadite akumulator iz uređaja za punjenje. Isključite uređaj za punjenje iz strujne mreže.
Trepti	Isključen	<b>Prilagođeno punjenje</b> Uređaj za punjenje se nalazi u režimu očuvanja napunjenosti. Pri tom se akumulator iz bezbednosnih razloga puni sporije i za to treba više od 1h. Uzroci tomu mogu da budu sledeći: - Akumulator nije bio punjen jako dugo vremena ili je nastavljeno pražnjenje ispražnjenog akumulatora (ispražnjen do kraja). - Temperatura akumulatora nije u idealnom području između 25 °C i 45 °C. <b>Postupak:</b> Sačekajte da se okonča postupak punjenja; akumulator može uprkos tomu nastaviti da se puni.
Trepti	Trepti	<b>Greška</b> Postupak punjenja više nije moguć. Akumulator je neispravan. <b>Postupak:</b> Neispravan akumulator više ne sme da se puni. Izvadite akumulator iz uređaja za punjenje.
Uključen	Uključen	<b>Temperатурne smetnje</b> Akumulator je prevruć (npr. direktna izloženost suncu) ili prehladan (ispod 0 °C). <b>Postupak:</b> Izvadite akumulator i čuvajte ga 1 dan na sobnoj temperaturi (cirka 20 °C).



RS



Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke promene



RS

## Garancijski list

Poštovani kupče,  
naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja. To naročito vredi za baterije za koje ipak dajemo garanciju od 12 meseci. Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahtevi.
3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

Za brzoabajuće/potrošne delove i neispravne delove upozoravamo na ograničenje ove garancije u skladu sa garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.



CZ



Pouze pro použití v suchých místnostech.



Třída ochrany II



„VAROVÁNÍ - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze“



CZ

### **⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho / je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

## 1. Bezpečnostní pokyny

### **⚠ VAROVÁNÍ**

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

- Nabíječka nesmí být používána pro normální baterie, které nejsou znovu nabíjitelné.
- Je potřebné dostatečné větrání.
- Údaje týkající se proudu a napětí na akumulátoru musí odpovídat údajům na nabíječce.
- Nabíječku nevystavovat stříkající vodě a dešti.
- Pokud chcete akumulátorový šroubovák zasunout do nabíjecí stanice nebo ho z ní vyjmout, musí být nejdříve nabíječka odpojena ze zásuvky.
- Spotřebované nebo poškozené akumulátory nevhazovat do vody nebo ohně. Je třeba dodržovat směrnice pro životní prostředí.
- S defektním nebo už nenabíjitelným akumulátorem musí být zacházeno jako se zvláštním odpadem. Odevzdejte ho ve speciální sběrně. Nevhazujte ho do běžného domácího odpadu ani do vody nebo ohně.
- Nestavte nabíječku do blízkosti jakéhokoliv zdroje tepla.
- Abyste zmenšili riziko úderu elektrickým proudem, vytahujte zástrčku ze zásuvky za kryt zástrčky a nikoliv za síťový kabel, pokud chcete nabíječku odpojit ze sítě.
- Nabíječku nedemontujte. Doneste ji do autorizovaného servisu, pokud jsou potřebné opravy a servis. Nesprávná montáž může

vést k úderu elektrickým proudem až k úmrtí a požáru.

- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo vědomostmi, ledaže by byly pod dohledem osoby zodpovědné za bezpečnost, popř. od této osoby obdržely instrukce k obsluze přístroje.
- Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.

## 2. Popis přístroje (obr. 1)

- Nabíječka
- Nabíjecí kabel

## 3. Technická data

### **Nabíječka:**

Vstup: ..... 200-260 V-50-60 Hz, 72 W

Výstup: ..... 10-21 V d.c., 3000 mA

### **Pozor!**

Nabíječka smí být používána pouze na lithium-iontové baterie série Power-X-Change!

## 4. Obsluha (obr. 2+3)

- Akumulátorový článek (a) vytáhnout z rukojeti, přitom stlačit západkové tlačítko (b).
- Porovnejte, zda souhlasí síťové napětí uvedené na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte síťovou zástrčku nabíječky (1) do zásuvky. Zelená LED začne blikat.
- Zasuňte akumulátor (a) do nabíječky (1).
- V bodě 8 (Indikace nabíječky) naleznete tabulku s významem indikace LED na nabíječce.

Pokud by nabíjení akumulátoru nebylo možné, zkontrolujte

- zda je v zásuvce síťové napětí
- zda je bezvadný kontakt na nabíjecích kontaktech nabíječky.



CZ

Pokud by ještě stále nabíjení nebylo možné, prosíme Vás, abyste

- nabíječku
  - a šroubovák
- poslali na náš zákaznický servis.

**Zákaznický servis:**

ISC GmbH International Service Center  
Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar, Německo  
www.isc-gmbh.info

V zájmu dlouhé životnosti akumulátoru byste se měli starat o včasné nabíjení akumulátoru. Toto je v každém případě třeba tehdy, když zjistíte, že výkon akumulátorového šroubováku klesá.

**Zavěšení nabíječky na zeď.**

Nabíječka může být také upevněna na zeď. Správné rozměry pro otvory ve zdi naleznete na zadní straně nabíječky.

**Pozor!**

Při upevňování musí být použity vhodné šrouby, jako jsou např. šrouby s čokovitou hlavou M3, aby se zabránilo poškození krytu a případnému spadnutí přístroje.

## 5. Čištění, údržba

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

Přístroj nesmí být uložen ve vlhkém prostředí nebo na místech s agresivními plyny, ale na suchém místě mimo dosah dětí.

### 5.1 Čištění

Udržujte povrch přístroje čistý a utírejte přístroj pouze suchým hadříkem.

### 5.2 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu. Přístroj se nesmí demontovat. Pokud je přístroj poškozen, obraťte se na dodavatele nebo výrobce.

## 6. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborném obchodě nebo na místním zastupitelství!

## 7. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení tohoto přístroje poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.



CZ

## 8. Indikace nabíječky

Stav indikace		Význam a opatření
Červená LED	Zelená LED	
Vyp	Bliká	<b>Provozní pohotovost</b> Nabíječka je připojena na síť a připravena k provozu, akumulátor není v nabíječce.
Zap	Vyp	<b>Nabíjení</b> Nabíječka nabíjí akumulátor režimem rychlého nabíjení.
Vyp	zap	Akumulátor je z 85% nabitý a připravený k provozu. (Doba nabíjení 1,5 Ah akumulátor: 30 min) (Doba nabíjení 3,0 Ah akumulátor: 60 min) Poté se nabíjení přepne na šetrné nabíjení až do úplného nabití. (Doba nabíjení celkem 1,5 Ah akumulátor: cca 40 min) (Doba nabíjení celkem 3,0 Ah akumulátor: cca 75 min) <b>Opatření:</b> Odeberte akumulátor z nabíječky. Odpojte nabíječku ze sítě.
Bliká	Vyp	<b>Přízpusobené nabíjení</b> <b>Nabíječka se nachází v režimu šetrného nabíjení.</b> Akumulátor je přítom z bezpečnostních důvodů nabíjen pomaleji a potřebuje více než 1 hod. To může mít následující příčiny: - Akumulátor nebyl dlouhou dobu nabíjen nebo se pokračovalo ve vybití vybitého akumulátoru (hluboké vybití) - Teplota akumulátoru neleží v ideálním rozsahu mezi 25 °C a 45 °C. <b>Opatření:</b> Počkejte, až bude nabíjení ukončeno, akumulátor může být i přesto dále nabíjen.
Bliká	Bliká	<b>Chyba</b> Nabíjení již není možné. Akumulátor je defektní. <b>Opatření:</b> Defektní akumulátor se již nesmí nabíjet. Odeberte akumulátor z nabíječky
Zap	Zap	<b>Porucha teploty</b> Akumulátor je příliš horký (např. přímé sluneční záření) nebo příliš studený (pod 0 °C) <b>Opatření:</b> Odeberte akumulátor a uložte ho 1 den při pokojové teplotě (cca 20 °C).





CZ



Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:

Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

## Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,  
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců. Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

V případě rychle opotřebitelných dílů/spotřebních dílů a chybějících dílů poukážeme na omezení této záruky podle záručních podmínek uvedených v tomto návodu k obsluze.



SK



**Výstraha** - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu



**Používajte ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



**Používajte ochrannú masku proti prachu.** Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vzniknúť zdravie škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!



**Noste ochranné okuliare.** Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.

**⚠ Pozor!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bepečnostné pokyny. Následne ho starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bepečnostné pokyny. Neopreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**1. Bezpečnostné pokyny****⚠ VÝSTRAHA**

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

- Nabíjačka sa nesmie používať na normálne batérie, ktoré nie sú určené na opätovné nabíjanie.
- Je potrebné dostatočné vetranie.
- Údaje o prúde a napätí na akumulátorovom bloku sa musia zhodovať s údajmi nabíjačky.
- Nabíjačku nevystavovať striekajúcej vode ani dažďu.
- Ak sa akumulátorový skrutkovač zapája do nabíjacej stanice alebo sa vyťahuje von z nabíjacej stanice, musí sa najskôr odpojiť nabíjačka zo zásuvky.
- Opotrebované alebo poškodené akumulátory nevhadzovať do vody ani do ohňa. Musia sa dodržiavať smernice o ochrane životného prostredia.
- S poškodeným alebo už nenabíjateľným akumulátorom sa musí zaobchádzať ako so zvláštnym odpadom. Odovzdajte ho na špeciálnom zbernom mieste. Neodhadzujte ho do normálneho domového odpadu ani do vody alebo ohňa.
- Držte nabíjačku mimo dosahu akéhokoľvek tepelného zdroja.
- Aby sa zredukovalo riziko úrazu elektrickým prúdom, ťahajte za zástrčku a nie za sieťový

kábel pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky, keď chcete nabíjačku odpojiť od elektrickej siete.

- Nabíjačku nedemontujte. Prineste ju do autorizovaného opravárenského servisu, ak je potrebný servis alebo oprava. Neodborne vykonaná montáž môže viesť k úrazu elektrickým prúdom a dokonca k usmrteniu a vzniku požiaru.
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho mohli používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, také používanie je možné len v tom prípade, ak budú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli zaškolené na používanie prístroja.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo možné zabezpečiť, že sa nebudú s prístrojom hrať.

**2. Popis prístroja (obr. 1)**

- Nabíjačka
- Nabíjaci kábel

**3. Technické údaje****Nabíjačka:**

Vstup: ..... 200-260 V~50-60 Hz, 72 W

Výstup: ..... 10-21 V d.c., 3000 mA

**Pozor!**

Nabíjačka sa smie používať len na batérie Li-Ion série Power-X-Change!

**4. Obsluha (obr. 2+3)**

- Akumulátor (a) vyberte von z rukoväte, pritom stlačte aretačné tlačidlo (b).
- Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému elektrickému napätiu siete. Zapojte sieťovú zástrčku nabíjačky (1) do zásuvky. Zelená kontrolka LED začne blikať.
- Zasuňte akumulátor (a) na nabíjačku (1).
- V bode 8 „Signalizácia nabíjačky“ nájdete tabuľku s významom signalizácie kontroliek LED na nabíjačke.

Ak by nebolo možné nabitie akumulátora, skontrolujte prosím

- či je zásuvka správne zapojená na sieťové napätie
- či je kontakt na nabíjaciach kontaktoch nabíjačky v bezchybnom stave.

Ak potom ešte stále nie je možné nabitie akumulátora, prosíme Vás, aby ste

- nabíjačku
- a skrutkovač

zaslali nášmu zákazníkemu servisu.

#### Zákaznícky servis:

ISC GmbH International Service Center  
Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar, Nemecko  
www.isc-gmbh.info

V záujme dlhej životnosti akumulátora by ste sa mali postarať o včasné opätovné nabitie akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon akumulátorového skrutkovača začne znižovať.

#### Zavesenie nabíjačky na stenu.

Nabíjačka môže byť taktiež upevnená na stene. Správne rozmery pre vŕtacie otvory do steny nájdete na zadnej strane nabíjačky.

#### Pozor!

Pri pripieňovaní sa musia použiť vhodné skrutky, ako napríklad skrutky M3 s pologuľatou hlavou, aby sa zabránilo poškodeniu krytu a prípadnému spadnutiu prístroja.

## 5. Čistenie, údržba

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

Prístroj sa nesmie skladovať vo vlhkom prostredí alebo na miestach so žieravými plynmi, ale na suchom mieste mimo dosahu detí.

### 5.1 Čistenie

Udržiavajte povrch prístroja čistý a čistite ho len suchou utierkou.

### 5.2 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

Prístroj sa nesmie demontovať. Ak je prístroj poškodený, obráťte sa na dodávateľa alebo výrobcu.

## 6. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako napr. kovy a plasty atď. Odovzdajte poškodené diely do zberu zvláštneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

## 7. Výmena sieťového prípojného vedenia

Ak dôjde k poškodeniu sieťového prípojného vedenia tohto prístroja, musí byť vymenené výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo inou, podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.



SK

## 8. Signalizácia nabíjačky

Stav signalizácie		Význam a opatrenie
Červená kontrolka LED	Zelená kontrolka LED	
Vypnutá	Bliká	<b>Pripravená k prevádzke</b> Nabíjačka je zapojená na sieť a pripravená k prevádzke, akumulátor nie je v nabíjačke.
Zapnutá	Vypnutá	<b>Nabíjanie</b> Nabíjačka nabíja akumulátor v rýchlonabíjacej prevádzke.
Vypnutá	Zapnutá	Akumulátor je nabitý na 85 % a pripravený k prevádzke. (Doba nabíjania 1,5 Ah akumulátor: 30 min) (Doba nabíjania 3,0 Ah akumulátor: 60 min) Potom sa prepne na ochranné nabíjanie až do úplného nabitia. (Doba nabíjania celkom 1,5 Ah akumulátor: cca 40 min) (Doba nabíjania celkom 3,0 Ah akumulátor: cca 75 min) <b>Opatrenie:</b> Vyberte akumulátor z nabíjačky. Odpojte akumulátor zo siete.
Bliká	Vypnutá	<b>Prispôbené nabíjanie</b> Nabíjačka sa nachádza v režime šetrného nabíjania. Pritom sa akumulátor z bezpečnostných dôvodov nabíja pomalšie a potrebuje viac ako 1 h. Toto môže mať nasledovné príčiny: - Akumulátor už nebol dlhý čas nabíjaný alebo sa pokračovalo vo vybíjaní vyčerpaného akumulátora (hlbkové vybitie). - Teplota akumulátora neleží v ideálnom rozsahu medzi 25 °C a 45 °C. <b>Opatrenie:</b> Počkajte do ukončenia procesu nabíjania, akumulátor je možné napriek tomu ďalej nabíjať.
Bliká	Bliká	<b>Chyba</b> Proces nabíjania už nie je možný. Akumulátor je defektný. <b>Opatrenie:</b> Defektný akumulátor nesmie byť naďalej nabíjaný. Vyberte akumulátor z nabíjačky.
Zapnutá	Zapnutá	<b>Teplná porucha</b> Akumulátor je príliš horúci (napr. priame slnečné žiarenie) alebo príliš studený (pod 0 °C). <b>Opatrenie:</b> Vyberte akumulátor a skladujte ho 1 deň pri izbovej teplote (cca 20 °C).



SK



Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektrické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:

Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti ISC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

## Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu. To sa týka predovšetkým akumulátorov, na ktoré napriek tomu garantujeme záručnú dobu 12 mesiacov. Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenu adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Ohľadne dielov podliehajúcich opotrebeniu / spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa záručných podmienok uvedených v tomto návode na obsluhu.





**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar** **CE**

**Konformitätserklärung**

<b>D</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	<b>PL</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
<b>GB</b> explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	<b>BG</b> декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
<b>F</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	<b>LV</b> pasākādo šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
<b>I</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	<b>LT</b> apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
<b>NL</b> verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	<b>RO</b> declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
<b>E</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	<b>GR</b> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
<b>P</b> declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	<b>HR</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>DK</b> atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	<b>BIH</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>S</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	<b>RS</b> potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
<b>FIN</b> vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	<b>RUS</b> следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
<b>EE</b> tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	<b>UKR</b> проголошує про зазначену нічиє відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
<b>CZ</b> vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>MK</b> ja izjavува следната сообразност согласно EU-direktivаата и нормите за артикли
<b>SLO</b> potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	<b>TR</b> Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
<b>SK</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok	<b>N</b> erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
<b>H</b> a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	<b>IS</b> Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

---

**Ladegerät Power-X-Charger (Einhell)**

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	<input type="checkbox"/> Annex V
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	Noise: measured $L_{wk}$ = dB (A); guaranteed $L_{wk}$ = dB (A)
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	P = KW; L/D = cm
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	Notified Body:
	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC
	Emission No.:

---

**Standard references: EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2**

---

Landau/Isar, den 31.10.2012

Weichselgartner/Geneal-Manager	Unger/Product-Management

---

First CE: 12  
Art.-No.: 45.120.11 I.-No.: 11012  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR007180  
Documents registrar: Georg Riedel  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Handwriting practice lines consisting of multiple horizontal lines for writing.



Handwriting practice lines consisting of multiple horizontal lines. The first line is a solid line, and the subsequent lines are pairs of lines with a dashed midline, typical of primary school handwriting paper.



EH 11/2012 (01)

